

## يا عابد الحرمين

### O You Who Worships In The Haramain [Vicinity Of The Two Holy Masjids]

Imaam Abdullaah Ibn Al-Mubaarak

[This poem was written by the Imaam, Zaahid, and Mujahid `Abdullah ibn al-Mubaarak (d181H) to another great Imaam and Zaahid Fudayl ibn `Iyaadh (d187H). Both from amongst the Imaams of the *salaf*. It is found in the Tafseer of al-Haafidh Ibn Katheer (d774H)]

Al-Hafiz ibn `Asakir mentioned in the biography of `Abdullah bin al-Mubaarak, that Muhammad bin Ibrahim bin Abi Sakinah said, "While in the area of Tarsus, `Abdullah bin al-Mubaarak dictated this poem to me when I was greeting him farewell. He sent the poem with me to al-FuDayl bin `Iyadh in the year 170H:

يا عابد الحرمين لو أبصرثنا ... لعلمت أنك في العبادة تلعبُ

`O you who worships in the Haramain!

If you but see us, you will realise that you are only jesting in worship

مَنْ كَانَ يَخْضِبُ خَدَّهُ بدموعِهِ ... فنحورنا بدمائنا تَتَخَضَّبُ

He who brings wetness to his cheek with his tears should know that our necks are being wet by our blood.

أو كان يتعبُ خيله في باطل ... فخيولنا يوم الصبيحة تتعبُ

He who tires his horses without purpose,  
know that our horses are getting tired in battle.

ريحُ العبير لكم ونحنُ عبيرُنا ... رَهَجُ السنايكِ والغبارُ الأطيبُ

Scent of perfume is yours,  
while ours is the glimmer of spears and the stench of dust [in battle].

ولقد أتانا من مقال نبينا ... قولٌ صحيحٌ صادقٌ لا يكذبُ

We were narrated about in the speech of our Prophet,  
an authentic statement that never lies.

لا يستوي غبار خيل الله في ... أنفِ امرئٍ ودخانُ نارٍ تَلْهَبُ

That the dust that erupts by Allaah's horses and which fills the nostrils of a man  
shall never be combined with the smoke of a raging Fire.

هذا كتابُ الله ينطقُ بيننا ... ليسَ الشهيدُ بميتٍ لا يكذبُ

This, the Book of Allaah speaks among us that the martyr is not dead,  
and the truth in Allaah's book cannot be denied.'

"I met al-Fudayl ibn `Iyadh in the Sacred Masjid and gave him the letter. When he read it, his eyes became tearful and he said, 'Abu `Abdur-Rahman (`Abdullah bin al-Mubarak) has said the truth and offered sincere advice to me.' He then asked me, 'Do you write the Hadeeth?' I said, 'Yes.' He said, 'Write this Hadeeth

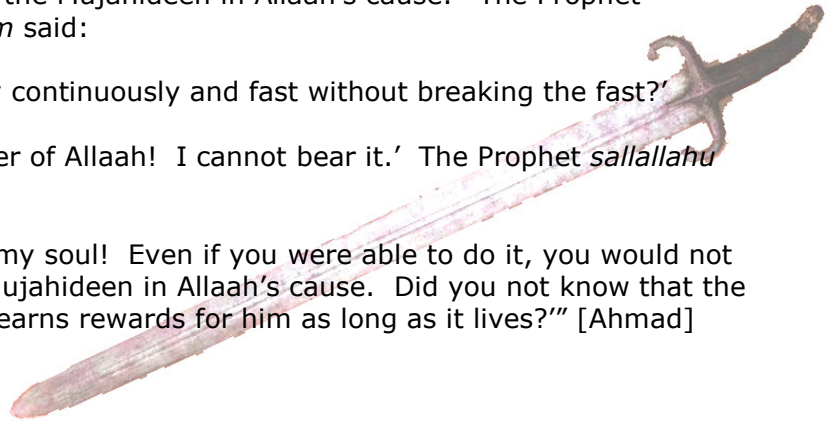
as reward for delivering the letter of Abu `Abdur-Rahman to me.' He then dictated:

'Mansur bin al-Mu`tamir narrated to us that Abu Saalih narrated from Abu Hurayrah that a man asked, 'O Messenger of Allaah! Teach me a good deed that will earn me the reward of the Mujahideen in Allaah's cause.' The Prophet *sallallahu `alayhi wa sallam* said:

'Are you able to pray continuously and fast without breaking the fast?'

The man said, 'O Messenger of Allaah! I cannot bear it.' The Prophet *sallallahu `alayhi wa sallam* said:

'By He in Whose Hand is my soul! Even if you were able to do it, you would not achieve the grade of the Mujahideen in Allaah's cause. Did you not know that the horse of the Mujaahid earns rewards for him as long as it lives?'" [Ahmad]



Abu Ishaq al-Fazzari said, "Ibn al-Mubaarak was the Imaam of the Muslims." Al-Fazzari used to sit in front of him and ask him questions."

Ibn Mahdi said, "I met four *fuqaha'*: Malik, Shu'ba, Sufyan and Ibn al-Mubaarak. (One of them had 'Hammad' in place of Shu'ba.) I did not see anyone with better counsel for the community than Ibn al-Mubarak. If Ibn al-Mubaarak did not acknowledge a *hadith*, we would not acknowledge it."

Ibn Mahdi was asked about him and ath-Thawri and which of them was better. He said, "Ibn al-Mubaarak."

He was asked, "And if the people disagree with you?" He replied, "The people have not made any tests. I have not seen the like of Ibn al-Mubaarak."

Muhammad ibn al-Mu'tamir said, "When ath-Thawri died, I asked my father, 'Who is the *faqih* of the Arabs?' He replied, "Ibn al-Mubaarak."

Al-Awzaa'ee said to Abu 'Uthman al-Kalbi about him, "If I had seen him, I would have been delighted."

An-Nasaa'ee said, "There was not known in the time of Ibn al-Mubaarak anyone more glorious or excellent than him nor anyone who had more virtues than he possessed."

Salam ibn Muti' said, "No one like him came in the east afterwards. I prefer Ibn al-Mubaarak to ath-Thawri."

Ibn Waddah said, "I listened to a group of the people of knowledge relate, 'Knowledge, *taqwa*, *hadith*, recognition of the men, poetry, generosity, worship and scrupulousness were combined in Ibn al-Mubaarak."